

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2002-08-14	2	1 (1+41)	SEK Område 72

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

## **Automatiska elektriska styr- och reglerdon för hushållsbruk – Del 2-8: Särskilda fordringar på elstyrda vattenventiler, inklusive mekaniska fordringar**

*Automatic electrical controls for household and similar use –  
Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves,  
including mechanical requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60730-2-8:2002. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60730-2-8:2002.

### **Nationellt förord**

Europastandarden EN 60730-2-8:2002

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60730-2-8, Second edition, 2000 - Automatic electrical controls for household and similar use - Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med SS-EN 60730-1, utgåva 2, 1995.

Tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60730-2-8, utgåva 1, 1995 och dess separat utgivna tillägg och ändringar gäller ej fr o m 2008-12-01.

---

ICS 97.120

---

Denna standard är fastställd av Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, som också kan lämna upplysningar om **sakinnehållet** i standarden.  
Postadress: SEK, Box 1284, 164 29 KISTA  
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30  
E-post: sek@sekom.se. Internet: www.sekom.se

---



EUROPEAN STANDARD

**EN 60730-2-8**

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2002

ICS 97.120

Supersedes EN 60730-2-8:1995 + A1:1997 + A2:1997

English version

**Automatic electrical controls for household and similar use**  
**Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves,**  
**including mechanical requirements**  
(IEC 60730-2-8:2000, modified)

Dispositifs de commande électrique  
automatiques à usage domestique  
et analogue  
Partie 2-8: Règles particulières pour  
les électrovannes hydrauliques,  
y compris les prescriptions mécaniques  
(CEI 60730-2-8:2000, modifiée)

Automatische elektrische Regel- und  
Steuergeräte für den Hausgebrauch  
und ähnliche Anwendungen  
Teil 2-8: Besondere Anforderungen  
an elektrisch betriebene Wasserventile,  
einschließlich mechanischer  
Anforderungen  
(IEC 60730-2-8:2000, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2001-12-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**CENELEC**

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

## Foreword

The text of the International Standard IEC 60730-2-8:2000, prepared by IEC TC 72, Automatic controls for household use, together with the common modifications prepared by the Technical Committee CENELEC TC 72, Automatic controls for household use, was submitted to the formal vote and was approved by CENELEC as EN 60730-2-8 on 2001-12-04.

This European Standard supersedes EN 60730-2-8:1995 + corrigendum March 2001 + A1:1997 + A1:1997/corrigendum March 2001 + A2:1997 + A2:1997/corrigendum March 2001.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented  
at national level by publication of an identical  
national standard or by endorsement dop 2002-12-01
  
- latest date by which the national standards conflicting  
with the EN have to be withdrawn dow 2008-12-01

This Part 2-8 is to be used in conjunction with EN 60730-1:1995, Automatic electrical controls for household and similar use - Part 1: General requirements, and its amendments. Consideration may be given to future editions of EN 60730-1.

This Part 2-8 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60730-1 so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements.

Where a particular clause or subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2-8, that clause or subclause applies as far as is reasonable. Where this Part 2-8 states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

Where reference is made to other international or harmonized standards, the edition of that standard quoted in annex ZA (normative) is applicable.

There are no special national conditions (snc) causing a deviation from this European Standard other than those listed in annex ZB of EN 60730-1.

There are no national deviations from this European Standard other than those listed in Annex ZC of EN 60730-1.

In this standard:

- 1) The following print types are used:
  - Requirements proper: in roman type;
  - *Test specifications: in italic type;*
  - Explanatory matter: in small roman type.
- 2) Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101, additional annexes are lettered AA, BB, etc.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.

Annexes designated "informative" are given for information only.

In this standard, annexes H, BB, CC, DD, EE and ZA are normative and annex AA is informative.

Annex ZA has been added by CENELEC.

---



**Annex ZA**  
(normative)

**Normative references to international publications  
with their corresponding European publications**

**Additions to annex ZA of EN 60730-1:1995**

**Add** under ISO publications:

ISO 7-1	1994	Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads - Part 1: Dimensions, tolerances and designation	-	-
ISO 65	1981	Carbon steel tubes suitable for screwing in accordance with ISO 7-1	-	-
ISO 228-1	1994	Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads – Part 1: Dimensions, tolerances and designation	-	-
ISO 630	1995	Structural steels – Plates, wide flats, bars sections and profiles	-	-
ISO 1179	1981	Pipe connections threaded to ISO 228-1 for plain and steel and other metal tubes in industrial applications	-	-
ISO 4144	1979	Stainless steel fittings threaded to ISO 7-1	-	-
ISO 4400	1994	Fluid power systems and components - Three-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements	-	-
ISO 6952	1994	Fluid power systems and components - Two-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements	-	-

## CONTENTS

	Page
Clause	
1 Scope and normative references .....	9
2 Definitions .....	13
3 General requirements .....	19
4 General notes on tests .....	19
5 Rating .....	21
6 Classification .....	21
7 Information .....	27
8 Protection against electric shock .....	29
9 Provision for protective earthing .....	31
10 Terminals and terminations .....	31
11 Constructional requirements .....	33
12 Moisture and dust resistance .....	33
13 Electric strength and insulation resistance .....	33
14 Heating .....	33
15 Manufacturing deviation and drift .....	37
16 Environmental stress .....	37
17 Endurance .....	37
18 Mechanical strength .....	39
19 Threaded parts and connections .....	45
20 Creepage distances, clearances and distances through insulation .....	45
21 Resistance to heat, fire and tracking .....	45
22 Resistance to corrosion .....	47
23 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – emission .....	47
24 Components .....	47
25 Normal operation .....	47
26 Electromagnetic compatibility (EMC) requirements – immunity .....	47
27 Abnormal operation .....	47
Annexes .....	53

## **AUTOMATIC ELECTRICAL CONTROLS FOR HOUSEHOLD AND SIMILAR USE –**

### **Part 2-8: Particular requirements for electrically operated water valves, including mechanical requirements**

#### **1 Scope and normative references**

This clause of part 1 is replaced as follows:

*Replacement:*

**1.1** This part 2-8 applies to electrically operated water valves for use in, on or in association with equipment for household and similar use that may use electricity, gas, oil, solid fuel, solar thermal energy, etc. or a combination thereof, including heating, air-conditioning and similar applications.

This part 2-8 is also applicable to electrically operated water valves for appliances within the scope of IEC 60335.

**1.1.1** This part 2-8 contains requirements for electrical features of water valves and requirements for mechanical features of valves that affect their intended operation.

**1.1.2** This part 2-8 applies to the inherent safety, to the operating values, operating sequences where such are associated with equipment protection, and to the testing of automatic electrical controls used in, on or in association with household and similar equipment.

Electrically operated valves for equipment not intended for normal household use but which may nevertheless be used by the public, such as equipment intended to be used by laymen in shops, in light industry and on farms, are within the scope of this part 2-8.

This part 2-8 does not apply to electrically operated water valves designed exclusively for industrial applications.

This part 2-8 does not apply to:

- electrically operated water valves of nominal connection size above DN 50;
- electrically operated water valves for admissible nominal pressure rating above 1,6 MPa;
- food dispensers;
- detergent dispensers;
- steam valves.

Throughout this part 2-8, where it can be used unambiguously, the term:

- "valve" is used to denote an electrically operated water valve (including actuator and valve body assembly);
- "actuator" means "electrically operated mechanism or prime mover";
- "valve body" means "valve body assembly";
- "equipment" includes "appliance" and "control system".

**1.1.3** This part 2-8 also applies to actuators and to valve bodies which are designed to be fitted to each other.

**1.1.4** This part 2-8 applies to individual valves, valves utilized as part of a system and valves mechanically integral with multi-functional controls having non-electrical outputs.

NOTE Attention is drawn to the fact that, in many countries, additional test requirements and by-laws have been established by the water authorities or companies.

## **1.5 Normative references**

This clause of part 1 is applicable except as follows:

*Addition:*

ISO 7-1:1994, *Pipe threads where pressure-tight joints are made on the threads – Part 1: Dimensions, tolerances and designation*

ISO 65:1981, *Carbon steel tubes suitable for screwing in accordance with ISO 7-1*

ISO 228-1:1994, *Pipe threads where pressure-tight joints are not made on the threads – Part 1: Dimensions, tolerances and designation*

ISO 630:1995, *Structural steels – Plates, wide flats, bars sections and profiles*

ISO 1179:1981, *Pipe connections threaded to ISO 228-1 for plain end steel and other metal tubes in industrial applications*

ISO 4144:1979, *Stainless steel fittings threaded to ISO 7-1*

ISO 4400:1994, *Fluid power systems and components – Three-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements*

ISO 6952:1994, *Fluid power systems and components – Two-pin electrical plug connectors with earth contact – Characteristics and requirements*